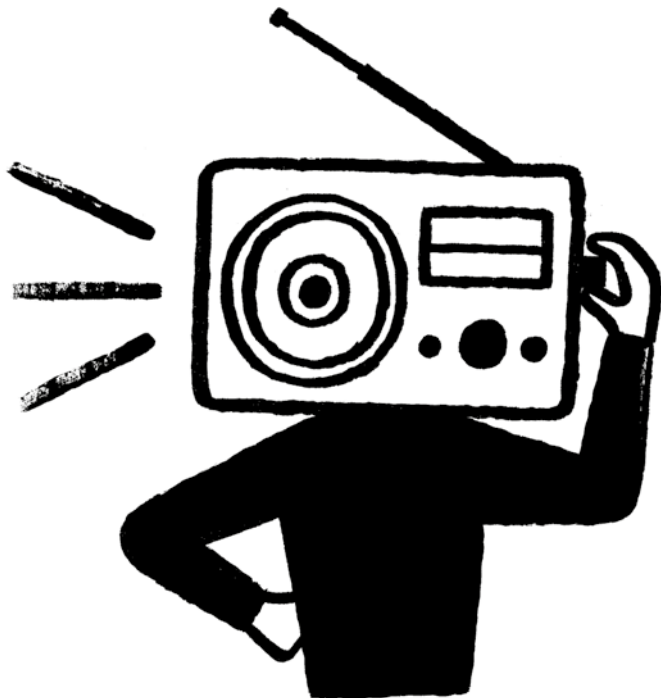


OPÉRA\_  
\_DE\_\_\_\_  
\_\_\_LILLE



# Radio Caucase

LES CONCERTS DU MERCREDI \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ MUSIQUES DU MONDE  
21 DÉCEMBRE 2022 \_\_\_\_\_

---

## Programme

*Circassian Song*  
mélodie traditionnelle de  
Circassie

*Buqna choto*  
chanson traditionnelle de  
Qartli, Géorgie

*Patara bichi damekarga*  
chanson traditionnelle de  
Kakhétie, Géorgie

*Dililme*  
chanson et danse traditionnelles  
de Guria, Géorgie

*Ase chonguri*  
chanson traditionnelle  
polyphonique de Mingrélie,  
Géorgie

*Vagiorqo ma*  
chanson traditionnelle de  
Mingrélie, Géorgie

*Sari Sirun Yar*  
chanson traditionnelle  
d'Arménie

*Cilveloy nanayda*  
chanson traditionnelle  
d'Adjarie, Géorgie et Turquie

*Unda mogtsero tserili*  
chanson traditionnelle de  
Tushétie, Géorgie

*Batuma*  
mélodie composée par Miquèu  
Montanaro sous le titre de  
*Dansa de l'ors* / paroles  
traditionnelles de Turquie

Arrangements KAVKAZZ

---

## Radio Caucase

KAVKAZZ chante, danse et joue autour des musiques majestueuses de Géorgie et du Caucase. Ses chansons originales s'inspirent de pratiques instrumentales et vocales ancestrales : les envoûtantes polyphonies géorgiennes, le mugam d'Azerbaïdjan, l'art des bardes azéris et poètes anatoliens, le doudouk caucasien et les mélodies des danses traditionnelles de l'entre-deux-mers (Noire et Caspienne).

La voix enchanteresse de la chanteuse et danseuse catalane Núria Rovira Salat rencontre l'univers des instrumentistes Fabien Mornet, Emrah Kaptan et Miquèu Montanaro. Si ces quatre artistes sont tous liés, de près ou de loin, à la culture caucasienne, ils ne sont pas tous originaires de cette aire géographique, et c'est bien là ce qui fait la singularité de KAVKAZZ. Il s'agit donc bien d'une appropriation, mais qui se fait au travers des fortes personnalités de chacun, revendiquant une profonde humilité vis-à-vis des folklores rencontrés dans cette région. L'ensemble concilie ainsi Européens de l'Est, de l'Ouest et du Sud dans une même exploration artistique aux portes du monde oriental.

« Radio Caucase » est le premier album de KAVKAZZ, sorti en 2021. Il parle bien sûr d'une radio imaginaire, « celle des nouvelles que nous recevons du pays, celle que nous écoutions dans un taxi. Elle parle de nos souvenirs, des gens que nous avons rencontrés et qui nous sont devenus chers, des voyages que nous avons faits. Elle est la radio des gens qui font vivre cette culture, en Géorgie, bien sûr, en Arménie, en Turquie, en Circassie. Mais aussi à Budapest, à Metz, à Paris. »

---

## Distribution

**Núria Rovira Salat** *voix, percussions*  
**Fabien Mornet** *luth panduri, dobro, harpe changi*  
**Emrah Kaptan** *çümbuş, saz, contrebasse, percussions*  
**Miquèu Montanaro** *flûtes, accordéon, guimbarde*

---

## KAVKAZZ

**Fabien Mornet** est un musicien d'origine vendéenne. Attaché à l'importance d'un pont entre les antipodes de l'Europe, il fonde et dirige l'ensemble KAVKAZZ, qui réunit dix artistes autour des musiques et danses de Géorgie et du Caucase (album « Radio Caucase », 2021, label Tchāï / InOuïe).

Toujours au rayon des musiques de traverse, il croise, dans le concert dessiné « Chants fragiles », ses instruments avec les pinceaux du dessinateur Edmond Baudoin et les flûtes de Miquèu Montanaro (BD-disque aux Éditions de L'Œuf / Ours Music).

En 2020 et 2021, il est sur scène à l'Opéra de Lille avec Zied Zouari et Aïda Niati dans la création *Mawâl de la terre* (commande de l'Opéra de Lille). Il est le concepteur de la série d'animation graphique *The Georgian Shots* (réal. 20 Steps), inspirée de l'univers émotionnel du voyage. Sur grand écran, il grave les guitares sur de nombreux films, pour les bandes originales d'Amine Bouhafa (le sept fois Césarisé *Timbuktu*, *Le Sommet des dieux*, *Un fils*, *Gagarine*, le documentaire *Histoire d'une nation*), d'Éric Neveu (*De son vivant*) et Christian Gaubert (*Salud on t'aime*). Il accompagne sur scène le poète rock kabyle Ali Amran, la rock-poétesse turco-allemande Tudyka, le compositeur Saffy Boutella, ainsi que de nombreux artistes de la chanson française comme Grand Corps Malade. Dans la petite lucarne, on peut l'apercevoir dans l'orchestre des Victoires de la Musique. En hommage à ses origines, il conçoit en 2011 le conte en parlanjhe vendéen *In ballade* à troués vouês avec le slameur Christophe Souldard.

Aux côtés de Fabien Mornet, on trouve le compositeur et bassiste franco-turc **Emrah Kaptan**, par ailleurs auteur d'un projet artistique autour de la tradition des ashiks (poètes itinérants anatoliens), et qui officie ici aux saz, çümbuş, contrebasse et percussions du Caucase.

En son noyau, KAVKAZZ est également constitué de la chanteuse et danseuse catalane **Núria Rovira Salat**, spécialiste des danses orientales, arabes, berbères et tziganes. On la retrouve à la danse dans les groupes Haïdouti Orkestar, Fanfaraï, Ziyara, dans le Cirque Romanès, auprès de Titi Robin ou Stephan Eicher, et au chant dans le groupe de musique balkanique Radio Thrakia ou encore dans le spectacle tzigane imaginaire de Jean-Marc Zelwer. Au sein de KAVKAZZ, elle dévoile non seulement ses grands talents de danseuse mais elle est aussi l'interprète principale des chansons, en six langues – géorgienne, mégrelle, arménienne, tcherkesse, turque et abkhaze.

Enfin, KAVKAZZ accueille dans ses rangs une grande figure des musiques nomades et à caractère « imaginogène », à savoir le provençal planétaire **Miquèu Montanaro**, qui enrobe et renforce les pièces du groupe de ses interventions sur diverses flûtes, à l'accordéon, au tambourin et à la guimbarde.

---

## CD en vente

à la billetterie, à l'issue du concert



**15 €**

---

## Offrez l'Opéra !

Carte cadeau, montant libre à partir de 10 €



Valable sur tous les spectacles

Renseignements à la billetterie et sur

[boutique.opera-lille.fr](http://boutique.opera-lille.fr)

L'Opéra de Lille, Théâtre lyrique  
d'intérêt national, est un établissement public  
de coopération culturelle financé par :



**opera-lille.fr**  
**@operalille**

